



Coca-Cola® Diesellokomotive
27631

Inhaltsverzeichnis:	Seite
Sicherheitshinweise	4
Wichtige Hinweise	4
Funktionen	4
Wartung und Instandhaltung	4
Ersatzteile	12

Inhoudsopgave:	Pagina
Veiligheidsvoorschriften	7
Belangrijke aanwijzing	7
Functies	7
Onderhoud en handhaving	7
Onderdelen	12

Table of Contents:	Page
Safety Notes	5
Important Notes	5
Functions	5
Service and maintenance	5
Spare parts	12

Indice de contenido:	Página
Aviso de seguridad	8
Notas importantes	8
Funciones	8
El mantenimiento	8
Recambios	12

Sommaire :	Page
Remarques importantes sur la sécurité	6
Information importante	6
Fonctionnement	6
Entretien et maintien	6
Pièces de rechange	12

Indice del contenido:	Página
Avvertenze per la sicurezza	9
Avvertenze importanti	9
Funzioni	9
Manutenzione ed assistere	9
Pezzi di ricambio	12

Sicherheitshinweise

- Das Modell darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Das Modell darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Nicht für Kinder unter 15 Jahren.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren LGB-Fachhändler.
- Entsorgung: <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen:

Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Funktionen

- Das Modell ist für den Betrieb auf LGB-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen mit herkömmlichen LGB-Gleichstrom-Fahrpulten vorgesehen (DC, 0 – 24 V).

Betriebsartenschalter

Das Modell hat einen vierstufigen Betriebsarten-Schalter im Führerstand.

- | | |
|------------|---|
| Pos. 0 | Lok stromlos abgestellt |
| Pos. 1 | Beleuchtung eingeschaltet |
| Pos. 2 & 3 | Lokmotor und Beleuchtung sind eingeschaltet |

Wartung und Instandhaltung

Schmierung

Die Achslager hin und wieder mit je einem Tropfen Märklin-Öl (7149) ölen.

Austauschen der Glühlampen (E130 023)

Lampen (vorne): Lampengehäuse vom Modell abziehen. Eingesteckte Glühlampe aus dem Sockel ziehen. Neue Glühlampe einstecken. Modell wieder zusammenbauen.

Lampen (hinten): Hebeln Sie vorsichtig das Lampenglas aus dem Laternengehäuse. Ziehen Sie dann mit einer Pinzette die eingesteckte Glühlampe aus der Fassung. Setzen Sie jetzt eine neue Glühlampe ein. Bauen Sie schließlich die Laterne wieder zusammen.

Innenbeleuchtung: Glühlampe mit einer Pinzette aus der Fassung ziehen. Neue Glühlampe einstecken.

Austauschen des Haftreifens

- Unter dem Getriebe sind fünf Schrauben. Erste, zweite und fünfte Schraube lösen.
- Getriebe vorsichtig aus dem Fahrgestell ziehen.
- Falls nötig, Stromkabel abziehen.
- Sechskantschrauben entfernen, mit denen die Kuppelstangen an den Treibrädern befestigt sind. Kuppelstangen abnehmen.
- Mit einem kleinen flachen Schraubendreher den alten Haftreifen entfernen: Den alten Haftreifen aus der Rille (Nut) im Treibrad hebeln. Vorsichtig den neuen Haftreifen über das Rad schieben und in die Rille (Nut) des Rads einsetzen. Überprüfen, dass der Haftreifen richtig sitzt.
- Modell wieder zusammenbauen.

Safety Notes

- This model may only be used with the operating system designed for it.
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Not for children under the age of 15.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Please see your authorized LGB dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

General Note to Avoid Electromagnetic Interference:

A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed. Do not make any changes to current-conducting parts.

Mode of Operation Switch

This model has a four-position switch for the mode of operation. It is located in the engineer's cab.

- | | |
|------------|------------------------------------|
| Pos. 0 | Locomotive stopped without current |
| Pos. 1 | Power to lights |
| Pos. 2 & 3 | Power to lights and motor |

Functions

- This model is designed for operation on LGB two-rail DC systems with conventional LGB DC train controllers or power packs (DC, 0 – 24 volts).

Service and maintenance

Lubrication

The axle bearings should be lubricated occasionally with a small amount of Märklin-Oil (7149).

Changing Light Bulbs (E130 023)

Lamps (front): Pull the lamp housing from the model. Pull the light bulb plugged into the socket from the latter. Insert the new light bulb. Re-assemble the model.

Lamps (rear): Carefully lift the lens out of the lantern housing. Then use a pair of tweezers to pull the light bulb out of the bulb holder. Now insert a new light bulb. Finally, put the lantern back together.

Interior Lighting: Pull the light bulb from the socket using a pair of tweezers. Insert the new light bulb.

Replacing Traction Tires

- There are five screws under the mechanism. Loosen the first, second and fifth screws.
- Carefully pull the mechanism out of the frame.
- If necessary, pull the current pickup wire off.
- Remove the hex head screws used to mount the drive and side rods to the center driving wheels. Remove the side rods from the wheels.
- Use a small flat blade screwdriver to remove the old traction tire: Lift the old traction tire from the groove in the driving wheel. Carefully push the new traction tire over the wheel and into the groove. Make sure that the traction tire is properly seated.
- Put the model back together.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être utilisée qu'avec le système d'exploitation indiqué.
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 15 ans.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste LGB.
- Elimination : <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques:

La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable. Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Commutateur de sélection du mode d'exploitation

Dans la cabine de conduite du modèle se trouve un interrupteur à 4 positions pour la sélection du mode d'exploitation.

Pos 0 Locomotive garée hors tension

Pos. 1 Éclairage sont allumés

Pos. 2 & 3 Moteur de la locomotive et éclairage sont allumés

Fonctionnement

- Le modèle est prévu pour être exploité sur des systèmes deux rails c.c. LGB avec des pupitres de commandes LGB classiques en courant continu (DC, 0 – 24 V).

Entretien et maintien

Lubrification

Les coussinets des essieux sont à graisser par intervalles, quelques gouttes d'huile Märklin (7149).

Remplacement des lampes incandescentes (E130 023)

Lampes (avant) : Retirer le boîtier de la lampe du modèle. Retirer l'ampoule incandescente de son socle. Enficher la nouvelle ampoule. Remonter le modèle.

Lampes (arrière) : Avec un mouvement de levier, retirez prudemment le verre de la lanterne. A l'aide d'une pincette, retirez l'ampoule de la douille. Insérez une nouvelle ampoule. Remontez la lanterne.

Eclairage intérieur : A l'aide d'une pincette, retirez l'ampoule de la douille. Enficher la nouvelle ampoule.

Remplacer le bandage d'adhérence

- Sous le système de transmission se trouvent cinq vis. Desserrer la première, deuxième et la cinquième vis.
- Retirer délicatement le système de transmission du châssis.
- Si nécessaire, débrancher le câble électrique.
- Retirer les vis hexagonales avec lesquelles les tiges d'accouplement sont fixées sur les roues motrices. Retirer les tiges d'accouplement.
- A l'aide d'un petit tournevis plat, retirer le bandage d'adhérence usé : Faire levier pour sortir le bandage d'adhérence usé de la rainure (cannelure) dans la roue motrice. Pousser délicatement le nouveau bandage d'adhérence sur la roue et le positionner dans la rainure. Vérifier que le bandage d'adhérence est bien en place.
- Remonter le modèle.

Veiligheidsvoorschriften

- Het model mag alleen met het daarvoor bestemde bedrijfssysteem gebruikt worden.
- Alleen netadapters en transformatoren gebruiken die overeenkomen met de plaatselijke netspanning.
- De loc mag alleen vanuit een voedingspunt gevoed worden.
- Volg de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem nauwgezet op.
- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 15 jaar.
- **Let op!** Het model bevat vanwege de functionaliteit scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing is een onderdeel van het product en dient daarom bewaard en meegegeven worden bij het doorgeven van het product.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Voor reparaties en onderdelen kunt u terecht bij uw LGB-dealer.
- Verwijderingsaanwijzingen: www.maerklin.com/en/imprint.html

Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen:

Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk. Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Bedrijfssoorten schakelaar

Het model heeft een vier-standen bedrijfssoorten schakelaar in de cabine.

Pos. 0 Loc stroomloos

Pos. 1 Verlichting ingeschakeld

Pos. 2 & 3 Locmotor en verlichting zijn ingeschakeld

Functies

- Het model is geschikt voor het gebruik met LGB-tweerail-gelijkstroomsystemen met de gebruikelijke LGB-gelijkstroomrijregelaars (DC 0 – 24V)

Onderhoud en handhaving

Smeren

De aslagers af en toe met een druppel Märklin olie (7149) smeren.

Gloeilampen vervangen (E130 023)

Lampen (voor): lampenhuis van het model aftrekken. De lamp uit de fitting trekken. Een nieuwe lamp plaatsen. Het model weer in elkaar zetten.

Lampen (achter): voorzichtig het glas van de lantaarn wippen. Met een pincet de defecte gloeilamp uit de fitting trekken. Een nieuwe gloeilamp plaatsen. De lantaarn weer in elkaar zetten.

Binnenverlichting: met een pincet de defecte lamp uit de fitting trekken. Een nieuwe lamp plaatsen.

Vervangen van de antislipbanden

- Onder de aandrijving bevinden zich vijf schroeven. De eerste, tweede en de vijfde schroef losdraaien.
- Het drijfwerk voorzichtig uit het chassis nemen.
- Indien nodig, stroomdraad losnemen.
- De zeskantschroeven waarmee de koppelstangen op de drijfwielen zijn bevestigd verwijderen. De koppelstangen van de wielen nemen.
- Met een kleine platte schroevendraaier de oude antislipband verwijderen; de oude antislipband uit de groef (gleuf) van het wiel wippen. Voorzichtig de nieuwe antislipband op het wiel schuiven en in de groef van het wiel plaatsen. Controleren of de antislipband juist is geplaatst.
- Model weer in elkaar zetten.

Aviso de seguridad

- Está permitido utilizar el modelo en miniatura únicamente con un sistema operativo previsto para la misma.
- Utilizar exclusivamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores cuya tensión de red coincida con la local.
- El modelo en miniatura debe realizarse exclusivamente desde una fuente de potencia.
- Siempre tenga presentes las advertencias de seguridad recogidas en las instrucciones de empleo de su sistema operativo.
- No apto para niños menores de 15 años.
- **¡ATENCIÓN!** El modelo en miniatura incorpora cantos y puntas cortantes impuestas por su funcionalidad.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo forman parte del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse junto con el producto en el caso de venta del mismo.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Para cualquier reparación y para el pedido de recambios, por favor diríjase a su distribuidor profesional de LGB.
- Para su eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html Funciones

Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas:

Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías. No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Selector de modo de funcionamiento

El modelo en miniatura incorpora un selector de modo de funcionamiento de cuatro posiciones en la cabina de conducción.

Pos. 0 Loco estacionada sin corriente

Pos. 1 Alumbrado encendidos

Pos. 2 & 3 Motor de locomotora y alumbrado encendidos

Funciones

- El modelo en miniatura ha sido previsto para el funcionamiento en sistemas de corriente continua de dos conductores LGB provistos de pupitres de conducción de corriente continua LGB convencionales (corriente continua, 0 – 24 V).

El mantenimiento

Lubricación

Lubricar de vez en cuando con sendas gotas de aceite Märklin (7149) los cojinetes de los ejes.

Sustitución de las lámparas de incandescencia (E130 023)

Lámparas (delante): Retirar la carcasa de lámpara del modelo en miniatura. Extraer del portalámparas la lámpara de incandescencia enchufada. Enchufar una lámpara de incandescencia nueva. Reensamblar el modelo en miniatura.

Lámparas (detrás): Extraiga con cuidado el cristal de la lámpara fuera de la carcasa del farol. Acto seguido, extraiga del portalámparas con unas pinzas la bombilla de incandescencia enchufada. Inserte ahora una bombilla de incandescencia nueva. Por último, reensamble el farol.

Iluminación interior: Extraer del portalámparas la lámpara de incandescencia con unas pinzas. Enchufar la lámpara de incandescencia nueva.

Sustitución del aro de adherencia

- Bajo la transmisión hay cinco tornillos. Soltar los tornillos primero, segundo y quinto.
- Extraer la transmisión con cuidado del bastidor.
- Si es necesario, extraer el cable de corriente.
- Extraer los tornillos hexagonales con los cuales están sujetas a las ruedas motrices las bielas de acoplamiento. Retirar las bielas de acoplamiento.
- Retirar el aro de adherencia antiguo con un destornillador de hoja plana pequeño: Extraer de la acanaladura (ranura) de la rueda motriz el aro de adherencia antiguo apalancándolo. Colocar con precaución el aro de adherencia nuevo sobre la rueda motriz e insertarlo en la acanaladura (ranura) de la rueda. Asegurarse de que el aro de adherencia quede correctamente asentado.
- Reensamblar el modelo en miniatura.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale modello deve venire impiegato soltanto con un sistema di funzionamento adeguato a tale scopo.
- Utilizzare soltanto alimentatori “switching” da rete e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- Tale modello deve venire alimentato solo a partire da una sola sorgente di potenza.
- Prestate attenzione assolutamente alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego del Vostro sistema di funzionamento.
- Non adatto per i bambini sotto i 15 anni.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego sono parte costitutiva del prodotto e devono pertanto venire preservate nonché consegnate in dotazione in caso di cessione del prodotto.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all’accluso certificato di garanzia.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore LGB.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici:

Per garantire l’esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotaila dei rotabili permanente, esente da interruzioni. Non eseguite alcuna modificazione ai componenti conduttori di corrente.

Commutatori del tipo di esercizio

Tale modello ha un commutatore del tipo di esercizio a quattro posizioni nella cabina di guida.

Posiz. 0 Locomotiva accantonata senza corrente

Posiz. 1 Illuminazione attivati

Posiz. 2 & 3 Motore della locomotiva e illuminazione sono attivati

Funzioni

- Tale modello è predisposto per il funzionamento su sistemi LGB in corrente continua a due rotaie con i tradizionali regolatori di marcia LGB a corrente continua (DC, 0 – 24 V).

Manutenzione ed assistere

Lubrificazione

Oliare di tanto in tanto i cuscinetti degli assi e i supporti dei biellismi con una goccia di olio Märklin (7149) per ciascuno.

Sostituzione delle lampadine (E130 023)

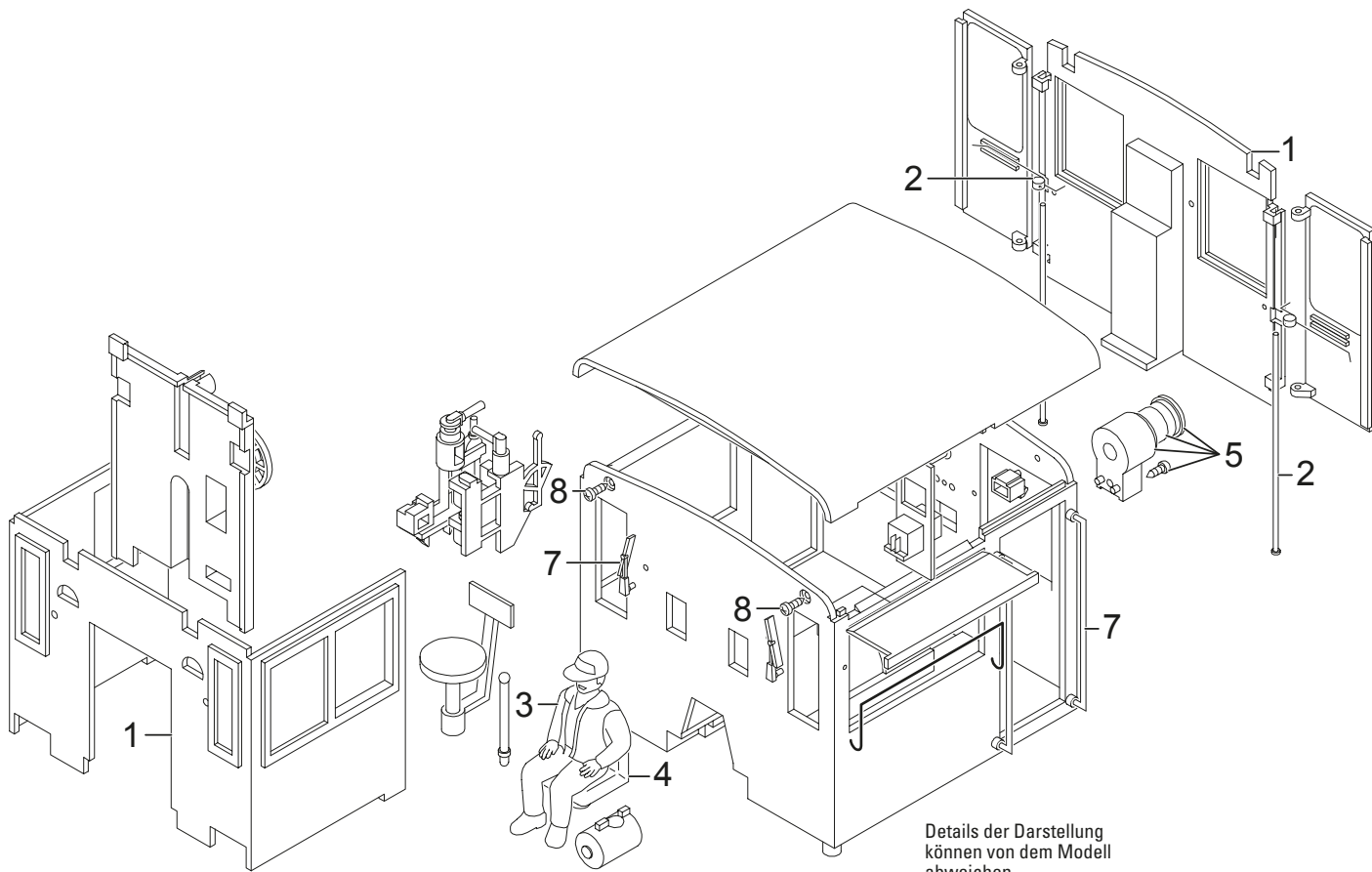
Lampadina (anteriore): Estrarre dal modello l’involucro della lampadina. Rimuovere dallo zoccolo la lampadina innestata. Innestare una nuova lampadina. Montare nuovamente il modello.

Lampadina (posteriore): Sollevare con cautela il vetro della lampadina dall’involucro del fanale. Con una pinzetta estraete allora dallo zoccolo la lampadina innestata. Installate adesso una nuova lampadina. In conclusione assemblate nuovamente il fanale.

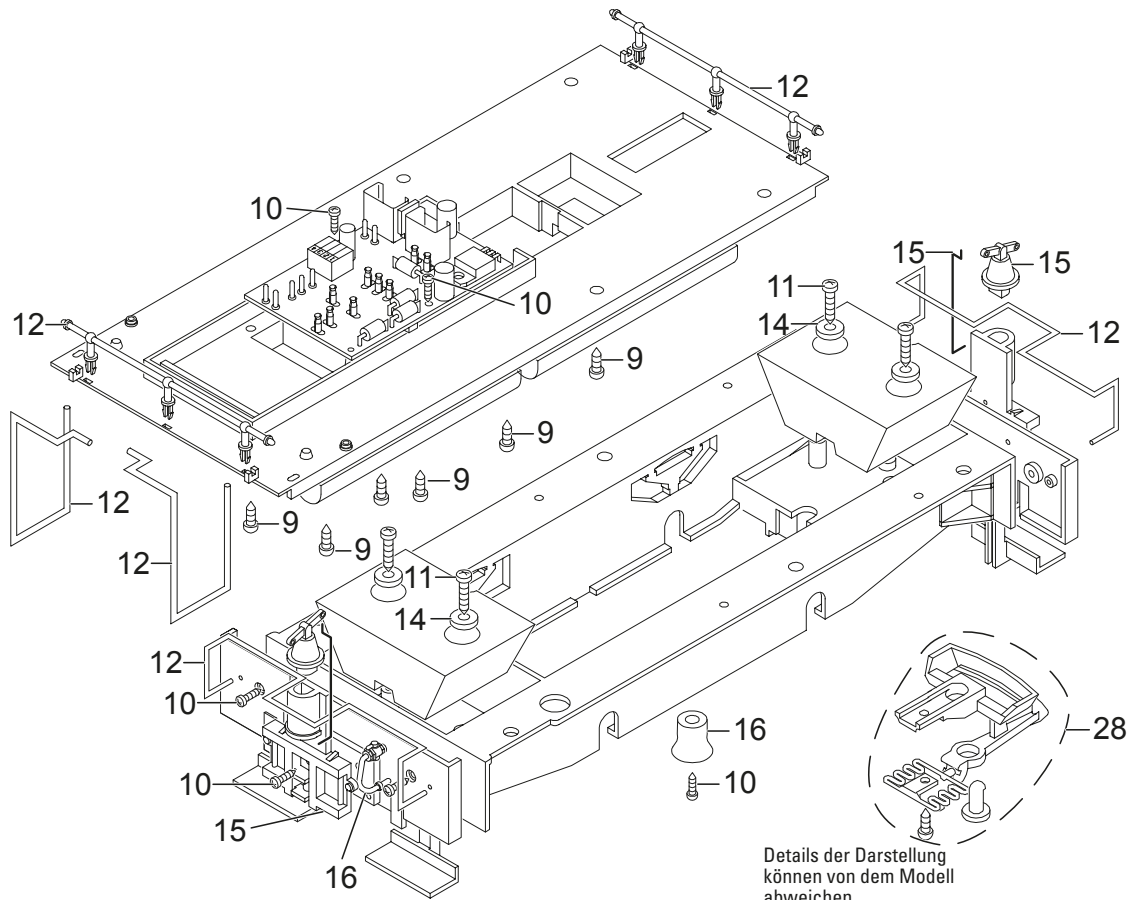
Illuminazione interna: Con una pinzetta estrarre la lampadina dallo zoccolo. Innestare una lampadina nuova.

Sostituzione della cerchiatura di aderenza

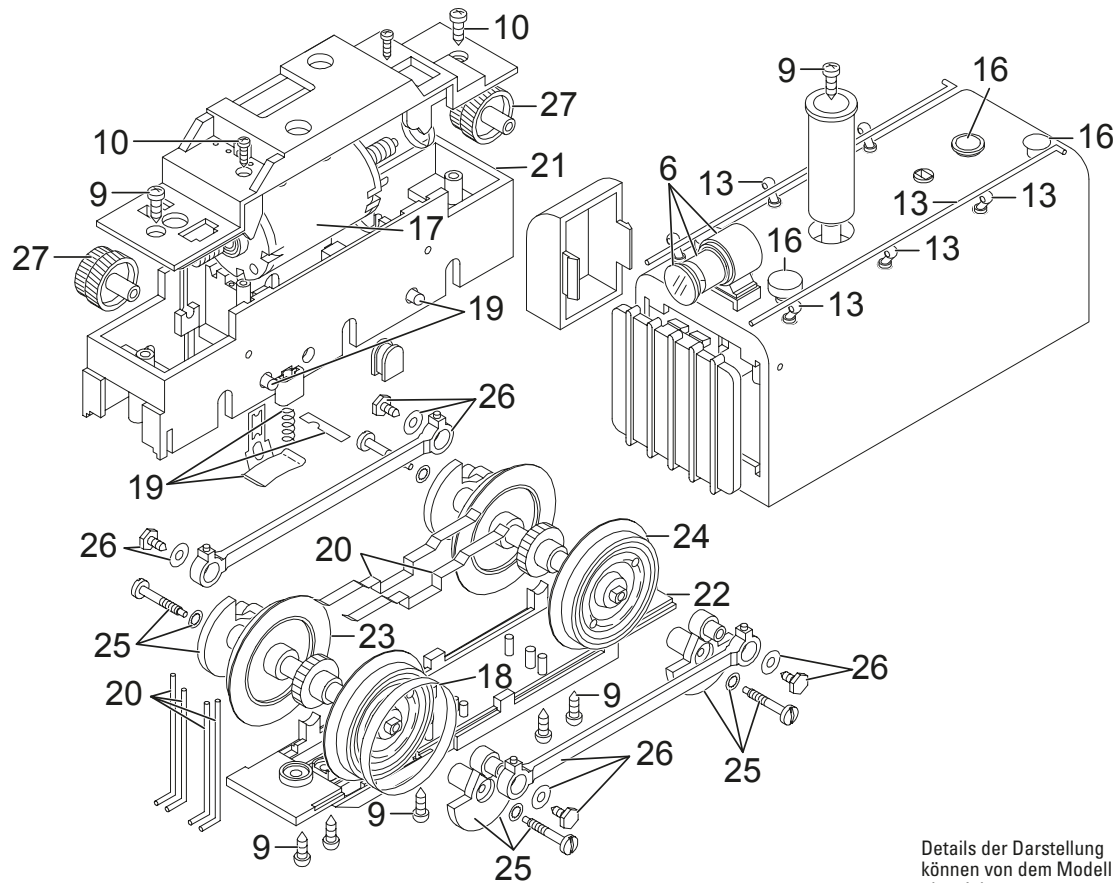
- Sotto la trasmissione si trovano cinque viti. Svitare la prima, secondo e la quinta vite.
- Estrarre con cautela la trasmissione dal telaio di rotolamento.
- Qualora necessario, estrarre il cavetto porta corrente.
- Rimuovere le viti esagonali, con le quali le bielle di accoppiamento sono fissate alle ruote motrici. Rimuovere le bielle di accoppiamento.
- Con un piccolo cacciavite piatto rimuovere la vecchia cerchiatura di aderenza: Sollevare la vecchia cerchiatura di aderenza fuori dalla scanalatura (solco) nella ruota motrice. Far scorrere con cautela la nuova cerchiatura di aderenza sopra la ruota e inserirla nella scanalatura (solco) della ruota. Verificare che la cerchiatura di aderenza sia alloggiata correttamente.
- Montare nuovamente il modello.



Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.



Details der Darstellung
 können von dem Modell
 abweichen.



Details der Darstellung
 können von dem Modell
 abweichen.

1	Fenster	E328 047
2	Türachsen, Federn	E185 766
3	Lokführer	E158 100
4	Fahrersitz	E161 857
5	Loklampe hinten	E185 767
6	Loklampe vorne	E185 768
7	Scheibenwischer,Griffstangen, Horn	E185 769
8	Schraube	E129 265
9	Schraube	E124 197
10	Schraube	E124 010
11	Schraube	E124 205
12	Griffstangen	E185 770
13	Handlaufst., Halter	E185 771
14	Beilagscheibe	E124 208
15	Kuppelvorricht.	E185 772
16	Bremsschlauch, Glocke, Deckel	E185 773
17	Motor	E126 050
18	Haftreifen	E126 174
19	Schleifschuh, Kohle	E177 820
20	Schleifer	E162 586
21	Getriebemittelteil	E144 034
22	Getriebedeckel, Boden	E185 774
23	Radsatz	E191 516
24	Radsatz	E191 515
25	Hall'sche Kurbel kpl.	E185 775
26	Kuppelstange	E185 776
27	Untersetzungszahnrad	E133 761
28	Kupplung	E171 327
	Kupplungshaken	E130 547

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten. Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

Opmerking: enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/vervangen worden.

Nota: algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de




www.maerklin.com/en/imprint.html

327899/0719/Sm1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH